

## 研究科長のことば

お茶の水女子大学大学院人間文化研究科長 平野由紀子

### 国際日本学の可能性

毎年7月に恒例となった国際日本学のシンポジウムは今年5回目を迎えます。中国・韓国・台湾をはじめ、タイやイタリア・ブラジルの留学生はこの機会に、かつて学んだお茶の水女子大学に戻って研究集会に参加します。またドイツ・トルコ・イギリス・チェコ・ユーゴスラビア・アメリカ・オーストラリア・カナダの研究者を迎えての交流はよい刺激を与えてくれました。

これまで4冊の報告書を刊行し、広く読者を獲得しています。大変うれしいことにその中から特にこの国際日本学シンポジウムで講演してみたいというお申し出があり、実現しました。

近代化の黎明期にあった明治時代の啓蒙家中村正直について、比較文学・比較文化の泰斗、平川祐弘氏のして下さいの公開講演会がそれです。西国立志編の訳者として名高い中村正直は本学の初代学長にあたるのです。

一般公開される講演会とセッション3「比較文化論としての茶道」の会場の熱気は忘れがたいものでした。戦前の満州旅行に焦点を絞ったセッション1、日本語教育についてのセッション2は研究集会として活発な交流が行われました。SARSの予防措置のため、いらっしゃれなかった徐一平氏には、晩秋の一日、特別講演をしていただきました。

さまざまな学問領域が接し合う場、若い研究者と泰斗の会おう場、大学人と一般社会の人々の会おう場として、このシンポジウムはすばらしい成果をあげてきました。御参加下さった研究者の方々、お集まり下さった聴衆の皆さまに心からの感謝を捧げたいと思います。また、力をあわせて準備し、シンポジウムを見事に運営して下さいの国際日本学専攻・比較社会文化学専攻の先生方・助手さん・学生さんに厚く御礼申し上げます。

## Welcoming Remarks

**HIRANO, Yukiko**  
**Dean of the Graduate School**

---

### **Global Perspectives in Japanese Studies: Present and Future Possibilities**

This year's symposium was the fifth in the series of symposia on Global Perspectives in Japanese Studies, which has become a customary event held in the month of July each year. Former students of Ochanomizu University, from countries as diverse as China, Korea, Taiwan, Thailand, Italy and Brazil, revisited the University and participated in the workshops, exchanging views with researchers from Germany, Turkey, the U.K., the Czech Republic, Yugoslavia, the U.S., Australia and Canada. Their interchanges and opinions provided great stimulus to our thinking.

Through the four symposia reports published till date, we have managed to reach a wide range of readers. And this time it was a great pleasure for us to be able to respond to one of our readers who wanted to give a lecture himself during this Symposium. It was the open lecture given by Dr. Sukehiro Hirakawa, an expert on comparative literature, about Masanao Nakamura. Masanao Nakamura was an enlightenment thinker during the Meiji era, when Japan's modernization started. He is famous as the translator of Samuel Smiles' "Self Help", and was also the first president of our university.

The enthusiasm of the audience during the open lecture and Session 3 "Teism as a Means of Comparative Approach to Japanese Culture" was unforgettable. A lively exchange of opinions also occurred during Session 1, which focused on traveling to Manchuria before the war and Session 2 on Japanese Language education. Dr. Yiping Xu, who was unable to participate in the symposium due to the outbreak of SARS, later gave a special lecture in late Fall.

This symposium, sponsored by the School of Japanese Studies from a Global Perspective and the School of Comparative Study of Societies and Cultures, achieved excellent results by providing a meeting place for a variety of academic domains, young researchers and experts, and people from academia and general society. I would like to express my deep appreciation to the participating researchers and the audience. Also, I would like to express my deep gratitude to the professors, assistants, and the students of the two sponsoring schools who worked together to make this symposium successful.